LAMMA BADA YATATANA

מאת סלים אל מסרי

(לפי ליווי התבנית סמאעי תקיל)*

היצירה מייצגת את ז'אנר המואשח המשלב בין השפה הערבית הספרותית ובין זו העממית. התכן של המואשח נוגע בנושאים חברתיים, נושאי אהבה, שכרות ועוד. כתיבת המואשח נועדה להלחנה והיא מזוהה עם האמנות האנדלוסית.

מקור המילה מואשח: מושח, מטפחת מעוטרת של אישה , בדומה לשיר המקושט במילים נאות.

הטקסט, על המילים והמשפטים שבו , מאורגן במשקל קבוע, ואינו מחויב חריזה.

תרגום חופשי: כאשר אהובתי מתהלכת לה בתנועה מפותלת , יופיה הקסום כובש את הלב .

לָמַבָּדָה יָתָטָנָה (2),

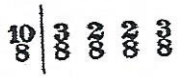
אָמָאן, אָמָאן, אמאן, אמאן (לשירת הקהל: הצילו!, הצילו!)

רוּ בֶּבִּי גָ'מָאלוֹ פָּתַנָּנָה

אמַאן, אמַאן, אמאן, אמאן

מאפיינים מוסיקליים בולטים:

- המואשח מתחלק לשלושה חלקים:
  - דוֹר
  - כָּאנָה (הבית) , ביצירה זו משמש הבית מעין וריאנט של חלקה הראשון
  - דוֹר
  -
- הלחן בנוי ממהלכים בצלילים סמוכים.
- המשקל מחובר ומורכב ממשקלים זוגיים ואי- זוגיים , סימטרים וא-סימטרים



- הליווי בתבנית הקשה הקבועה דום תק (סמאעי תקיל)*

- המקאם נהוונד (מקביל לסולם המערבי סול מינור, הרמוני וטבעי).

- המרקם באוניסונו, כאופייני למסורת המוסיקלית הערבית . המבצעים , נגני עוד, קנון, כינור ונאי, מכפילים את המנגינה ותומכים בזמר.